

Indice

- Rosa Marisa Borraccini
11 Il valore della lingua nella società complessa
Carlo Pongetti
13 Il pluriverso italiano. Una sfida per gli studi umanistici
Carla Carotenuto, Edith Cognigni, Michela Meschini, Francesca Vitrone
21 Lingue, letterature, culture in movimento: esperienze migratorie e orientamenti critici

L'emigrazione italiana tra presente e passato: aspetti culturali, linguistici, artistici

- Massimo Vedovelli
37 La neoemigrazione italiana nel mondo: vecchi e nuovi scenari del contatto linguistico
Dario Becci, Caterina Ferrini
59 Italofofoni a Mannheim e a Ludwigshafen am Rhein: identità, linguaggio, provenienza e *self-space*
Alfredo Luzi
75 La letteratura italo-australiana in lingua italiana
Paolo Baracchi
99 Il Museo Italiano e il lavoro culturale del Co.As.It. nel contesto della migrazione italiana in Australia
María Soledad Balsas
111 Le barriere linguistiche nel diritto all'informazione e alla comunicazione: il caso della Rai e degli italiani in Argentina
Alberto Pellegrino
125 Ruggero Vasari e il teatro futurista in Germania

Contatti linguistici e varietà dell'italiano

- Antonella Cancellier
 145 Fenomeni interlinguistici tra italiano e spagnolo in Argentina: le dinamiche tensionali del *cocoliche* e del *lunfardo*
- Raymond Siebetcheu
 173 La varietà semplificata di italiano nel Corno d'Africa in epoca coloniale: un *indigenous talk*?
- Eugenio Salvatore
 191 Una storia linguistica dell'emigrazione abruzzese otto-novecentesca
- Federica Verdina
 207 Italiano lingua di missione. Il caso australiano alle soglie dell'Unità
- Enrico Esposito, Giuseppina Vitale
 221 Alternanza, coesistenza e integrazione tra italiano e dialetto a Napoli: italiani e stranieri a confronto
- Francesca Romana Camarota
 235 Dal *tarantamuffin* allo *sciallarap* passando per il *Metrocosmopolitown*: il rap come veicolo privilegiato delle nuove, plurime e complesse identità anche linguistiche dei ragazzi G2

Scritture della migrazione: esperienze, testi, critica

- Maria Luisa Caldognetto
 247 Scrivere nella lingua dell'altro: alcune riflessioni e qualche esempio a partire dalla letteratura dell'emigrazione italiana in Lussemburgo
- Diego Poli
 265 La scrittura 'migrante' di Giovanni Pascoli
- Rosario Gennaro
 283 Ungaretti, le lingue e il retroterra dell'emigrazione
- Alessandro La Monica
 297 "Questioni di frontiera". Carte inedite di Franco Fortini in Svizzera

- Fulvio Pezzarossa
 305 «Il “dopo” che alcuni leggono e celebrano non è ancora arrivato». La breve parabola delle scritture di migrazione italiane
- Michela Meschini
 337 Dalla letteratura della migrazione alla letteratura postcoloniale. Questioni teoriche a confronto nel dibattito critico in Italia
- Annalisa Comes
 353 La lingua errante della poesia: Gëzim Haidarj e il “corpo solo”
- Sara Lorenzetti
 371 Realismo e utopia nella narrativa di Amara Lakhous
- Nicoletta Mandolini
 389 Prostituzione e violenza nella letteratura italiana della migrazione. L'esperienza della tratta in *Le ragazze di Benin City* e *Il mio nome non è Wendy*
- Maria Giuseppina Cesari
 403 A circular journey of Italian American women writers: harboring a new world and a new language?

Plurilinguismo e migrazioni familiari

- Marina Chini
 419 Italiano e lingue d'origine in repertori e usi linguistici di alunni di origine immigrata
- Edith Cognigni, Francesca Vitrone
 445 Come si chiama la mia lingua: glottonimi, identità e sensibilità della diversità linguistica nella classe multiculturale
- Tiziana Protti
 465 Strategie familiari di trasmissione intergenerazionale della lingua-cultura “di origine” nella Svizzera francofona
- Margherita Di Salvo
 475 Italiano, dialetto e inglese in alcuni migranti di seconda generazione: prospettive di ricerca tra sociolinguistica e analisi del discorso

- 491 Sabrina Alessandrini
Apprendimento, competenza e trasmissione intergenerazionale delle lingue e culture: l'italiano di famiglie africane in contesto migratorio

- 509 Chiara Grilli
L'opera lirica e l'America italiana: parole e musica di un capitale emotivo intergenerazionale

Didattica dell'italiano L2 in contesto migratorio

- 525 Fernanda Minuz
Italiano L2 per apprendenti "vulnerabili": un sillabo per l'alfabetizzazione
- 535 Marta Maffia, Anna De Meo
Tra oralità e letto-scrittura: didattica dell'italiano L2 per immigrati senegalesi adulti
- 555 Elena Firpo, Laura Sanfelici
Modello eteroglossico e metacompetenza bilingue
- 573 Rosario Vitale
«Amici dalla barca si vede il mondo». Esperienza vissuta e poesia in contesto didattico di italiano L2 plurilingue e migratorio
- 589 Dasantila Hoxha, Vittorio Lannutti
Percorsi di apprendimento della lingua italiana e di adattabilità al contesto di ricezione da parte di donne immigrate

Identità, cittadinanza e processi migratori

- 609 Maria Letizia Zanier
L'idea di cittadinanza nel processo di costruzione sociale della/delle identità degli immigrati stranieri. Il caso italiano tra prime e seconde generazioni
- 623 Claudia Santoni
Genere, migrazione e cultura. La ripresa della parola delle donne primo migranti

- Elena Pîrvu
635 La migrazione italiana in Romania: aspetti socioculturali
- Angela Bianchi
647 Da migrante a ospite: lingua, cultura e identità nei canti dei migranti
- Alessandra Keller-Gerber
673 L'italien, lieu stratégique pour les étudiants de mobilité en Suisse. Italophones et italophiles, parcours en miroir
- Diana Vargolomova
691 La scrittura di blog come rito di passaggio

Testimonianza

- Adrián N. Bravi
705 La nuova lingua che ci possiede
- 715 Curatrici